



# Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

**KAFIESTAHAN KAN ANIVERSARIO KAN DEDICACION  
KAN CATEDRAL METROPOLITANA KAN CACERES  
27 ABRIL 2021 • PUTI**

An Aniversario kan Dedicacion kan Catedral kan Diocesis sinecelebrar bilang Fiesta sa gabos na parokya, capilya asin oratorio sa laog kan Archidiocesis nin Caceres. Nin huli sa dignidad kaini sa Predencia Liturgica, pinapalitan an propio kan Misa kan Semana kan Pascua kan Martes sa Ika-apat na Semana. Sa pagsulnop kan saldang, isinecelebrar an Misa vigilia para sa Fiesta kan Aniversario kan Dedicacion. Para sa Fiesta kan Aniversario kan Dedicacion, an mga orden na ministro minasulot nin puting gubing. An Kamurawayan inaawit sa celebracion. Dai sinasambit an Pagpahayag kan Pagtubod. An Homilia angay na susog sa Teologia kan Simbahan asin kan Archidiocesis. An Simbahan iyo an banwaan nin Dios, an Mysticong Hawak ni Cristo, An Templo kan Espiritu Santo, an Templo gibo hali sa buhay na gapo kaiba si Jesus na iyo an patugmadan na gapo, asin an mismong simbahan iyo an mahalagang tanda kan Cristianong comunidad. An Homilia pwedeng manonogod man sa kun ano an kahulugan asin importancia kan Aniversariong ini.

## RITO SA PAGPOÓN

### Pataratara

C — Mga tugang, ngonian satong sinecelebrar an Kafiestahan kan Aniversario kan Dedicacion kan Catedral Metropolitana kan Caceres. Sa Pagkasararô niato ki San Juan an Patron kan satong Catedral asin an namomotan na Apostol asin Evangelista, magpasalamat kita sa Dios para sa Catedral kan satong Archidiocesis, an Inang Simbahan sa Caceres, na nagin tanda kan satong pagtubod bilang mga Catholicong Bicolano. Mamibi kita na an satong pagtiripon bilang sarong banal na bangkete, maparani lugod kita ki Cristo, an patugmadan na gapo, na kun saen iyo man sana an nagin banal na templo kan Dios.

### Antifona sa Paglaog

(Cf. Ap 21, 3)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Uya an eerokan kan Dios kaiba an mga tawo! Asin ma-erok kaiba sinda, asin sinda man sana magigin banwaan niya, asin an Dios man sana na kaiba ninda magigin saindang Dios, alleluia.

### Pagpangurus asin

#### Pagtaong-galang *(Tindog)*

P — Sa ngaran kan Ama, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

#### Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Dios na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalâ ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salâ ko, salâ ko, makuring salâ ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Dios.

P — Maherak man lugod satô an Dios na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

#### Kagurangnan, maherak ka

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

#### Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Dios sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Dios, Hadeng langitnon, Dios Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Dios, Cordero kan Dios, Aki

kan Ama, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Ama, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Dios Ama. Amen.

#### Colecta

P — Mamibi kita.

O Dios, na pinagkanigo mong apodon esposa an saimong Simbahan, itugot mo, na an banwaan na naglilingkod sa ngaran mo matakot saimo, mamoot saimo, magsunod saimo, asin sa pagmundâ mo, makaabot sa mga langitnon na panuga. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan ni amo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Dios, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon. B — Amen.

## LITURGIA KAN TATARAMON

### Enot na Babasahon

(Mga Gibo 7, 44-50) *(Tukaw)*

#### Pagbasa sa Libro nin mga Gibo.

“An Tolda nin pagpatotoo nasa satong mga ginikanan kaidtong yaon pa sinda sa kalangtadan. Ginibo an toldang ini susog sa pagboót nin Dios ki Moises, asin susog sa arogan na ipinahiling saiya. Minana idto kan satong mga ginikanan, dinara sa dagâ na kinua ninda sa mga tawong ipinadaog nin Dios sa pangenot ni Josue. Nagdanay iyan duman sagkod sa panahon ni David na nawiwilihan nin Dios asin naghagad na tugotan siyang magtugdok nin harong para sa Dios ni Jacob. Alagad si Solomon na an nagpatindog kan harong nin Dios. “Alagad sa Kahorohalangkaweng Dios dai nag-eerok sa harong na gibo nin

tawo, siring sa sinabi kan profeta, 'An langit iyo an sakong trono, an dagâ iyo an sakong tungtongan. Anong harong an itutugdok nindo para sa sako? Ano an lugar na pagpapahingaloan ko? Bakong ako an naglalang kan gabos na ini?'"

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Dios.**

## Salmo Responsorio

(Salmo 84, 3. 4. 5-6. 8. 11)

**S — Abang gayon kan saimong ineerokan, Kagurangnan, mapangyaring Dios.**

1. Maski an dignos nakakakua nin harong, asin an balinsayawan nakakakua nin sadiring salagan para sa saiyang mga siwo, diyan sa harani kan saimong mga altar, O Kagurangnan nin mga hukbô, sakong Hade asin sakong Dios. (S)
2. Paladan an mga nag-eerok sa saimong harong; danay na inaawit ninda an saimong kaomawan. (S)
3. Paladan sinda na an kusog yaon saimo, na nasa puso an mga dalan pasiring sa Sion. Mantang linalakaw ninda an kapantayan nin Baca, ini ginigibo nindang sarong lugar nin mga burabod; ini pinapanô man nin mga sapa kan may na uran. (S)
4. Kagurangnan, Dios nin mga hukbô, hinanyoga an sakong pamibi. Himatea, O Dios ni Jacob! (S)
5. An Kagurangnan iyo an samong parasurog asin mamurawayon na hade; benebendicionan niya kami nin karahayan asin onra. Karahayan dai niya isasayuma sa mga naggigibo nin matanos. (S)

## Ikaduwang Babasahon

(Efeso 2, 19-22)

**Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Efeso**

Kaya kamong mga pagano bako nang mga dayohan o mga nakikihimanwa, kundi mga kapwa ciudadano kaiba kan mga banal asin kaayon kan familia nin Dios. Kamo man pinatindog sa fundacion na ibinugtak kan mga apostol saka kan mga profeta, na an gapong patugmadan iyo si Cristo Jesus mismo. Huli kaiyan nagkakasurugpon an gabos na kabtang kan edificio asin nagigin sarong banal na templo nin Kagurangnan. Huli man kan saindong pakisumarô ki Cristo,

kaiba man kamo nindang nagin kabtang kan erokan nin Dios sa saiyang Espiritu.

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Dios.**

## Pagrokyaw

(Ezekiel 37, 27) (Tindog)  
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

**Alleluia! Alleluia! Mag-eerok ako sa kaibahan ninda; ako an magigin Dios ninda asin sinda an magigin banwaan ko. Alleluia! Alleluia!**

## Evangelio

(Juan 2, 13-22)

**P —** An Kagurangnan mapasaindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** ✠ Pagbasa kan Evangelio susog ki San Juan.

**B — Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Madali na an Fiesta nin Pascua, kun kaya nagduman si Jesus sa Jerusalem. Duman sa Templo naabotan niya an mga nagpapabakal nin mga baka, mga karnero saka mga salampati, sagkod an mga pararibay nin cuarta. Kaya naggibo siya nin panghampak na pisi asin malaw niya paluwas sa Templo an gabos sagkod an mga karnero saka mga baka. Pinabaralintok niya an mga lamesa kan mga pararibay nin cuarta asin winaragas an saindang mga cuarta. Sinabihan niya an mga paratinda nin mga salampati. "Halea nindo iyan digdi! Dai nindo paggibohon na saodan an harong kan Ama ko!" Naromdoman kan mga disipulo niya an nasasbi sa kasuratan. "O Dios, an pagmakulog ko para sa saimong harong naglalaad siring sa kalayo." Huli kan ginibo niyang ini, hinapot siya kan mga Judio.

"Ano an tanda na ikakapahiling mo samo na may kapangyarihan ka sa paggibo kami?" Nagsimbag si Jesus. "Gabaa nindo an Templong ini, asin papatindogon ko liwat sa laog nin tolong aldaw mo sanang papatindogon liwat?" Alagad an Templong boót sabihon ni Jesus iyo an sadiri niyang hawak.

Kaya kan buhayon siya liwat, naromduman kan saiyang mga disipulo na nagsabi siya kaini, kaya nagtubod sinda sa kasuratan saka sa mga sinabi sainda ni Jesus.

**P —** Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B — Pag-omaw saimo Cristo.**

## Homilia (Tukaw)

Dai pinapamibi an Credo.

## Pamibi nin Banwaan

**P —** Sa pagcelebrar niato kan Dedicacion kan Catedral Metropolitana kan Caceres, an Inang Simbahan niato, kita lugod magkairiba na mag-arang sa Ama na inapod kita na magin buhay na gapo.

**S — Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an mga banal na Simbahan sa gabos na lugar maninigong magdolot nin solemneng pag-samba, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an gabos na comunidad kan Simbahan makahanap kan saindang gracia asin katoninongan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing an gabos na nagmamakulog sa Simbahan pataluboon an saindang paglingkod, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing kita gabos padagos na magrespeto asin magtaong-galang sa lambang santuario kan Dios, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an satong mga namaaram na katood sa simbahan mag-ogma kan liwanag na daing kasagkoran asin katoninongan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

**P —** Ama, mantang kami nagecelebrar kan Dedicacion kan samong Catedral, hinanyoga an samong pag-arang para sa samong comunidad na nagkatiripon sa atubang kan saimong altar. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

**Pagdolot (Tukaw)**

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

**P —** Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

**B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

**P —** Inoomaw ka, Kagurangnan, Dios nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga

kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

**B — Pag-omawon an Dios sagkod pa man.**

**P — (Tindog)** Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Dios Amang makakamhan.

**B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

## Pamibi sa mga Dolot

**P —** Kagurangnan, namimibi kami, akoa an atang na idinolot, asin sa mga naghahagad, warasan, na digdi makamtan an kusog nin mga sacramento asin an bunga nin mga panuga. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## Prefacio

An misterio kan Simbahan, esposa ni Cristo asin templo kan Espiritu.

**P —** An Kagurangnan mapasaindo.

**B — Asin sa saimong Espiritu.**

**P —** litaas an mga puso.

**B — Initaas mi na sa Kagurangnan.**

**P —** Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Dios.

**B — Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Ama, Dios na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta, nagkukuyog sa katongdan, pinagmarhay mong mag-erok sa harong nin pamibi, tanganing, mantang an saimong gracia nagpapauswag huli kan mga danay na tabang, kami ginibo mo man sanang templo kan Espiritu Santo, na sa liwanag nin maninigong buhay nagbabangraw. D angan danay mong pinapabanal an Simbahan, esposa ni Cristo, na inanino kan mga nahihiling na edificio, tanganing, an inang nag-oogma sa dai-mabilang na kaakian, ipamugtak sa saiyang kamurawayan sa kalangitan.

Kaya, kaiba kan gabos na Santos asin Angeles, sarabay kaming nag-oomaw saimo, daing tapos na nagsasabi:

**Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Dios ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosana sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.**

## Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

**P —** Misterio kan Pagtubod.

**B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

**P —** Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Dios Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B — Amen.**

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Niamo (Tindog)

**P —** Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diosnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

**Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalà samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.**

**P —** Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kang samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

**B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

**P —** Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo:

hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabotan. Ika na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

**B — Amen.**

## Pagpahayag kan Katoninongan

**P —** An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magpatinaraohan kamo nin katoninongan

## Cordero

**B — Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: kaheraki kami. Cordero kan Dios, na nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban: tawi kami nin katoninongan.**

## Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

**P —** Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparà kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

**Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

## Antifona sa Comunion

(Cf. Mt 21,13; Lc 11,10)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

**An sakuyang harong aapodon harong nin pamibi, olay kan Kagurangnan: digdi an gabos na naghahagad, nag-aako; asin an naghahanap, nakakakua; asin an nagtutuktok, binubukasan, alleluia.**

## Pamibi

### Pakacomunion (Tindog)

**P —** Mamibi kita.

O Dios, na nagmawot magladawan para samo kan langitnon na Jerusalem sa paagi kan minalipas na tanda nin saimong Simbahan, itugot mo,

namimibi kami, na sa pakisumarô kaining sacramento, mahaman mo samo an templo kan saimong gracia, asin warasan na kami makalaog sa eerokan nin saimong kamurawayan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## RITO SA PAGTAPOS

### Bendicion

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — **Asin sa saimong espiritu.**

**P** — Bendicionan kamo kan Dios na makakamhan: an Ama, asin an Aki, ✠ asin an Espiritu Santo.

**B** — **Amen.**

**P** — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B** — **Salamat sa Dios.**



## PAMIBI PARA SA TAON KAN MISION SA MGA NACION

O Dios, mamomoton niamong Ama, pinadara mo an saimong Bogtong na Aki sa kinaban tanganing iharubay an Marahay na Bareta nin kaligtasan sa gabos: sa mga makasâlan, sa mga dukha, sa mga inaapi, sa mga naghehelang, sa mga hinaboan, sa mga pinabayaan.

Idinusay niya an saiyang buhay sa Cruz para samo.

Asin nabuhay-liwat sa bâgong buhay tanganing iligtas kami asin makipag-olían saimong.

Ipinadara mo an saimong Espiritu Santo sa mga Apostoles tanganing ipadagos an gibo kan saimong Aki asin darahon an gabos sa kaligtasan.

Nagpapasalamat kami saimong Ama, sa pagdara samo gikan sa kadikloman pasiring sa kaliwanagan.

Huli kan saimong mamomoton na plano,

limang gatos na taon na an nakaagi,

nag-abot sa samong ronâ an mga misionero tanganing iharubay

sa samong mga kamagurangan an Evangelio ni Jesus, saimong Aki,

Huli kaini kami nagin saimong banwaan asin Simbahan.

An balaog nin pagtubod an samong antabay sa kadikloman

asin sa kaliwanagan,

sa mga kadaogan asin kapangganahan

kan samong kasayasayan bilang saimong banwaan.

An samong pagtubod nagin tunay na liwanag

na nagbabanaag sa kadikloman.

Bagoa samo an biyaya kan saimong Espiritu

na nagsasadol samo na magin mga saksi ni Jesus saimong Aki,

sa kinaban na baranga huli sa kapasloan, violencia, injusticia, kahelangan

asin pagtios.

An samong pagtubod makadara lugod samo

sa pagkasararo bilang mga aki mo

na atamanon asin kamotan an lambang sarô.

An Espiritu Santo magpakusog logod samo

tanganing kami magin mga paraharubay kan Marahay na Bareta

sa samong mga tugang sa Asia asin sa gabos na mga nacion.

Tawe kami nin odok sa boót na kamawotan

na tabangan an samong kapwa

na madara sinda sa pagtubod sa Kagurangnan na si Jesus

tanganing makahiras sinda sa saimong kaogmahan asin buhay.

Antabayan asin ipamibi lugod kami ni Nuestra Señora de Peñafrancia,

an Bitoon kan Pagharubay kan Marahay na Bareta,

sa samong buhay asin sa paghiras kan samong pagtubod

sa samong kapwa.

Lugod an samong lipotok na pagkamoot asin devocion saiyang,

samuyang Mahal na Ina,

maghubog samo na magin mga tunay na disipulos

asin mga saksi ni Jesus sa gabos,

andam sa gabos na panahon na magin makinuyog-kuyog

sa anuman na hagadon ni Jesus samo.

Ini hinahagad mi sa ngaran ni Jesu Cristo, saimong Aki,

na nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo,

Dios, sa kapanahonan kan mga panahon. Amen.



**sambanwá**  
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



**MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD,** Arzobispo kan Caceres  
**REV. FR. LUISITO A. OCCIANO,** Direktor, Caceres Commission on Communications  
**REV. FR. GLENN C. RUIZ,** Direktor, Commission on Liturgy  
**REV. FR. ERIC P. BOBIS,** In-Charge, Social Media  
**JOHN PAUL M. AVEN** asin **JUAN CARLOS R. MADRID,** Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

## TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**  
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**

Account Number: **008440050319**